



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/1999/L.54
29 July 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1999 года
Женева, 5-30 июля 1999 года
Пункт 7 d) повестки дня

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ И ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ:
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ИНФОРМАТИКИ

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Совета
г-ном Макаримом Вибисоно (Индонезия) на основе
неофициальных консультаций

Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации
Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для
всех государств

Экономический и Социальный Совет,

учитывая заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ
информационно-коммуникационных технологий в целях ускорения экономического и
социального развития,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля
1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от
28 июля 1995 года, 1996/35 от 25 июля 1996 года, 1997/1 от 18 июля 1997 года и
1998/29 от 29 июля 1998 года о необходимости согласования и совершенствования
информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их
оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания
всем официальным языкам,

приветствуя доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в выполнении ее мандата,

1. вновь подчеркивает приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств – членов Организации Объединенных Наций, наблюдателей и неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ для неправительственных организаций обеспечивает без ущерба для доступа государств-членов и не вызывает дополнительного финансового бремени при пользовании базами данных и другими системами;

2. просит Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Специальной рабочей группы открытого состава по информатике в течение еще одного года для надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту, содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии и продолжения осуществления мер, необходимых для достижения ее целей, в том числе путем дальнейшего осуществления следующей деятельности:

a) улучшения электронного подключения через Интернет для всех государств-членов в их столицах и в основных местах нахождения Организации Объединенных Наций, в частности путем совершенствования подключения постоянных представительств к Интернету и базам данных Организации Объединенных Наций;

b) активизации усилий по обеспечению электронного подключения тех государств-членов, которые в настоящее время не имеют такого подключения;

c) улучшения доступа государств-членов к более широкому кругу информации Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, вопросам развития, политическим вопросам и другим основным программным областям и распространения всех официальных документов через Интернет;

d) совершенствования электронной почтовой связи между государствами-членами и Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и друг с другом;

e) организации специальной подготовки сотрудников представительств, которая позволила бы им пользоваться системами, разрабатываемыми для государств-членов, в частности электронной почтой и web-страницами в Интернете;

- f) расширения возможностей государств-членов для доступа к базам данных Организации Объединенных Наций в реальном масштабе времени с использованием недорогих телекоммуникационных каналов или других средств (например, КД-ПЗУ), позволяющих государствам-членам получить доступ к специализированным базам данных, недоступным через Интернет;
- g) принятия в соответствующих случаях мер для обеспечения постоянных представительств базовыми аппаратными средствами для использования технологии Интернета;
- h) более активного использования видеоконференций для улучшения связей и взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, постоянными представительствами и научными учреждениями;
- i) решения проблемы 2000 года (так называемой "ошибки тысячелетия") в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций, а также обеспечения принятия в соответствующих случаях коррективных мер и разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств;
- j) улучшения информированности государств-членов о проблеме 2000 года и при необходимости создания основы для того, чтобы правительства могли решать этот вопрос на глобальном и региональном уровнях;
- k) обеспечения активной поддержки соответствующими международными организациями национальных усилий по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям, которые могут возникнуть из-за сбоя, связанных с проблемой 2000 года, в частности в области воздушного транспорта, телекоммуникаций, морского транспорта и здравоохранения;
- l) поощрения более широкого обмена информацией об обеспечении готовности в связи с проблемой 2000 года, с тем чтобы помочь странам и организациям в принятии необходимых коррективных мер и разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств и обеспечить распространение среди общественности подробной информации о готовности в связи с проблемой 2000 года;
- m) расширения доступа к информации об Организации Объединенных Наций на страновом уровне, в особенности в развивающихся странах;
- n) продолжения ее работы над стратегией в области управления информацией;

3. дает высокую оценку Рабочей группе в связи с успешным проведением двух глобальных совещаний национальных координаторов по проблеме 2000 года 11 декабря 1998 года и 22 июня 1999 года, в ходе которых, соответственно, была проведена работа по повышению информированности государств-членов, в особенности развивающихся стран, о серьезном характере проблемы 2000 года и был проведен обзор готовности государств-членов к решению этой проблемы и обмен опытом между ними в отношении коррективных мер и разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств;

4. выражает свою признательность правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки за финансовое содействие, оказанное для организации совещаний и обеспечения участия национальных координаторов;

5. с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые с целью использования новых информационных технологий в Экономическом и Социальном Совете путем создания более удобной для пользователей web-страницы Совета и трансляции через Интернет заседаний этапа высокого уровня нынешней сессии;

6. подтверждает сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было уделить приоритетное внимание конкретным потребностям государств как конечных пользователей;

7. настоятельно призывает Рабочую группу активизировать свои связи с частным сектором, с тем чтобы использовать накопленные им специальные знания и опыт в работе Группы;

8. приветствует усилия Группы пользователей информации в Женеве по обеспечению подключения всех находящихся в Женеве постоянных представительств и с удовлетворением отмечает, что была проделана значительная работа при содействии различных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности Международного союза электросвязи и Всемирной организации интеллектуальной собственности, а также Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по организации подготовки кадров и предоставлению оборудования для постоянных представительств в Женеве;

9. выражает свою признательность Международному союзу электросвязи и спонсорам частного сектора за вклад, внесенный ими в развитие сети женевого дипломатического корпуса (СЖДК), и выражает надежду на то, что этот проект будет охватывать все постоянные представительства и постоянные представительства развивающихся стран на льготных условиях;

10. предлагает в качестве возможной темы для своего этапа заседаний высокого уровня в 2001 году тему "Информационно-телекоммуникационные технологии в целях социального и экономического развития", с тем чтобы подчеркнуть важное значение современных информационных технологий для деятельности Организации Объединенных Наций в области развития и необходимость международного сотрудничества в этой области;

11. просит Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

12. просит также Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2000 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.
